

Mitteilungen 3 / 2026

Hyvät Suomen ystävät – Liebe Finnlandfreunde

Dieser Sommer war nicht nur sehr gross wie in den Mitteilungen 3/25 geschrieben, sondern auch für uns in Mitteleuropa sehr heiss. Aus den Schilderungen von Finnlandreisenden war es dort angenehmer. Auch da scheint Finnland das glücklichere Land zu sein. Wie im Kulturbetrieb starten auch wir in die neue Saison. Beim Erscheinen dieser Mitteilungen ist der erste Anlass schon vorbei, wir haben bei herrlichstem Wetter einen Rundgang durch Rapperswil gemacht und anschliessend gemütlich ausgetauscht. Um euch für den nächsten Anlass gluschtig zu machen, findet ihr auf Seite 5/6 Bilder, vom Juhannusfest mit dem Skandinavischen Klub und vom Stadtrundgang in Rapperswil.



Ein weiterer Höhepunkt wird die Lesung mit Helena Väisänen im ØYA in St. Gallen. Und dann geht es wieder (viel zu schnell?) auf Weihnachten zu mit Pikkujoulu und dem Glögi in Wil.

In diesen Mitteilungen finden sich wie immer Informationen zum Verein und Veranstaltungen. Und auf der letzten Seite die Rubrik ein paar Fragen.

Für unsern Glögi-Stand 4.-6.12. suchen wir wie immer Helfer*innen. Anmeldungen an unseren Glögimeister Ernst Schwarz Tel. 079 337 75 67. Save the date!

Und, auf die Gefahr hin mich zu wiederholen: wir suchen Mitglieder, die im Vorstand mithelfen, diesen wunderbaren Verein in eine weitere Zukunft zu leiten. Siehe die gelbe Fussnote.

Ruedi mit Tarja, Eija, und Christoph

Nebst der Agenda findet ihr in diesen Mitteilungen:

Agenda 2026

(Stand: 11. September 2026, Änderungen vorbehalten)

11. Oktober	Lesung mit Helena Väisänen	ØYA St. Gallen
21. November	Pikkujoulu	Casino Herisau
4. – 6. Dezember	Wiler Weihnachtsmarkt	unser berühmter Glögi-Stand
19. März 2027	HV SVFF Ostschweiz	Casino Herisau

wir suchen Verstärkung für unsern Vorstand! bitte bei Tarja melden: ostschweiz@svff.ch

SVFF Ostschweiz auf Social Media**Facebook:** <https://www.facebook.com/groups/svff.ostschweiz>**SVFF Instagram:** <https://www.instagram.com/svff.ch/>**Das Finnland-Institut:** <https://finnland-institut.de/>

Veranstaltungen und Termine sind auf unserer Homepage www.svff.ch/gruppe-ostschweiz ersichtlich.

Weitere Hinweise: <https://svff.ch/event/>

13. September 2026: **Mölkky Schweizermeisterschaft 2026** in Herblingen

Organisiert von der Gruppe Schaffhausen

<https://svff.ch/events/save-the-date-moelkky-schweizermeisterschaft-2026/>

Buchbörse: 26. September 2026, 10:00 – 14:00 Uhr

Evangelisch-Lutherische Kirche, Gemeindesaal, Kurvenstrasse 39, Zürich

Zwei musikalische Leckerbissen:

Iiro Rantala mit TRINITY Mittwoch, 21. Oktober 2026 20.00 Uhr

[Iiro Rantala TRINITY - Kulturfabrik INDUSTRIE36 Rorschach](#)

Ina Forsman Donnerstag, 12. November 2026 20.00 Uhr

[Ina Forsman - Kulturfabrik INDUSTRIE36 Rorschach](#)

Beide in der Kulturfabrik INDUSTRIE36 in Roschach

Die **Joulukirkko** findet am 20.12 in St Gallen statt

<https://www.kirkkosveitsissa.com>

Ermässigungen für Finnlines-Schiffsreisen

Für Schiffsreisen (Travemünde-Helsinki) gibt es für Mitglieder eine Ermässigung von 15%. Dazu braucht es eine Bestätigung der Mitgliedschaft, erhältlich bei Christoph Paly

kasse.ostschweiz@svff.ch

Ermässigungen sind nicht kumulierbar.

Hier die Informationen auf unserer Website: <https://svff.ch/partner/>

SVFF Kulturmail:

Die neuesten Kulturtipps für finnische Kultur in der Schweiz erhaltet ihr monatlich per E-Mail, wahlweise in Deutsch oder Finnisch. Dieser Service ist kostenlos und jederzeit kündbar

kulturmail@svff.ch.

SVFF kulttuuritiedote:

Uusimmat vinkit suomalaisen kulttuuriin Sveitsissä saat sähköpostilla valintasi mukaan joko suomeksi tai saksaksi. Palvelu on maksuton ja milloin tahansa keskeytettävissä kulturmail@svff.ch.

Auf eure Wünsche und Ideen freuen wir uns: ostschweiz@svff.ch

Adressänderungen bitte an: ostschweiz@svff.ch

Wir machen an unseren Anlässen Fotos. Bitte schreibt eine E-Mail an ostschweiz@svff.ch, wenn ihr nicht möchtet, dass Fotos von euch im Internet veröffentlicht werden.

Haftungsausschluss:

Die Teilnahme an SVFF-Anlässen erfolgt auf eigenes Risiko und unter Ausschluss jeglicher Haftung.

wir suchen Verstärkung für unsern Vorstand! bitte bei Tarja melden: ostschweiz@svff.ch

St. Gallenin Suomi-koulu



Iloista yhdessäoloa suomen kielen parissa!

Tervetuloa Suomi-kouluun!

Asuuko perheenne väliaikaisesti tai pysyvästi Itä-Sveitsissä? Haluatteko tukea lapsenne suomen kieltä? Kaipaako lapsenne suomenkielisiä kavereita? Entä haluaisitteko vahvistaa lapsenne yhteyttä suomalaisiin perinteisiin ja kulttuuriin?

St. Gallenin Suomi-koulu tarjoaa opetusta suomea äidinkielenään puhuville/kaksikielisille, 3-vuotiaille ja sitä vanhemmille lapsille sekä nuorille. **Kouluryhmämme kokoontuvat pääsääntöisesti joka toinen keskiviikko St. Gallenissa Spelterinin koululla sekä Buchsissa Flös'n koululla.**

UUTTA! St. Gallenin Suomi-koululla on HSK-tunnustus (Heimatliche Sprache und Kultur). Suomi-koulun lukuvuodesta kouluikäiset lapset voivat saada paikalliseen todistukseensa merkinnän käydystä HSK-opetuksesta Suomen kielessä.

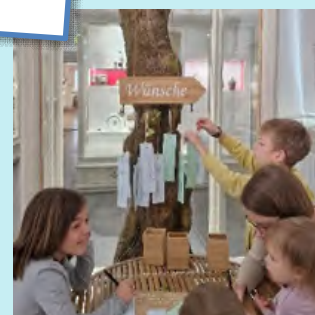
Ota yhteyttä ja tule mukaan toimintaamme. Uudet oppilaat ovat lämpimästi tervetulleita kouluumme!

Lisätietoja löydät verkkosivuiltamme www.suomikoulusg.ch tai sähköpostitse sgsuomikoulu@gmail.com. Seuraa meitä myös Instagramissa www.instagram.com/stgalleninsuomikoulu ja Facebookissa <https://www.facebook.com/suomikoulu.st.gallen>.

Osallisuus: "Oppilaat osallistuvat aktiivisesti tunneilla ja heidän ideoitansa otetaan huomioon."

Yhdessä tekeminen: "Erilaisissa projekteissa, esim. pikkujouluohjelma, oppilaat voivat työskennellä yhdessä ja oppia toisiltaan."

Yhteisöllisyys: "Järjestämme säännöllisesti tapahtumia, joissa oppilaat, vanhemmat ja opettajat voivat kohdata ja viettää aikaa yhdessä."



Kirjastossamme on laaja valikoima suomalaisia lasten- ja nuortenkirjoja.

Suomi-koulussa tutustutaan suomalaiseen kulttuuriin ja tapoihin. Koulusta löytyy uusia ystäviä!

Tervetuloa mukaan toimintaamme!
www.suomikoulusg.ch

wir suchen Verstärkung für unsern Vorstand! bitte bei Tarja melden: ostschweiz@svff.ch



Juhannus 2026

wir suchen Verstärkung für unsern Vorstand! bitte bei Tarja melden: ostschweiz@svff.ch



wir suchen Verstärkung für unsern Vorstand! bitte bei Tarja melden: ostschweiz@svff.ch

Literatursonntag in St. Gallen

11. Oktober 2026 um 14.15 Uhr

Gastautorin Helena Väisänen



Die in der Schweiz lebende Autorin Helena Väisänen erzählt uns von ihrer Schreiarbeit und liest aus ihren Krimis «Kellon tarkkuudella» - «Supercomplication» (Deutsch) und, ihrem neuesten Band, «Koston kasvot» (Finnisch) vor. An der Veranstaltung besteht die Möglichkeit, die Bücher zu erwerben und sich eine Widmung darin schreiben zu lassen.



Die Hauptfigur der Reihe ist die finnische Kriminalinspektorin Saara Joho, die in der Schweiz ein neues Zuhause gefunden hat, aber Erinnerungen an Lappeenranta mit sich trägt. Im ersten Band «Kuoleman tuoksi» - «Farmaberg» (auf Deutsch) klärte Saara einen Fall in Finnland auf; in den nachfolgenden Büchern kehrt sie in das Heimatland ihres Vaters und in ihre Geburtsstadt Zürich zurück.

In dem Buch «Supercomplication» versetzt Saara mitten in eine Kette von Ereignissen, in der sich der verschwundene Hauptdozent, eine gestohlene wertvolle Uhr und ein brutaler Mord miteinander verflechten. «Koston kasvot» hingegen führt Fäden zusammen, die in früheren Büchern offen geblieben sind, und vertieft das Bild von Saara als Bürgerin zweier Länder.

Helena Väisänen lebt bereits seit über 30 Jahren in der Schweiz. Ihr Hintergrund als Physiotherapeutin und Craniosacraltherapeutin sowie ihr Interesse an emotionaler Intelligenz und den Regungen der menschlichen Seele spiegeln sich auch in ihren Geschichten wider.

Herzlich Willkommen
im Klubraum des Cafe Øya, Schwertgasse 27, 9000 St. Gallen

Der Anlass findet auf **Deutsch und Finnisch** statt. Die Platzzahl ist begrenzt. Anschliessend gemütliches Beisammensein im Café.

Anmeldungen bis zum 04.10.2026 per E-Mail an:
svff.ostschweiz@gmail.com

Zum gemütlichen Literaturnachmittag lädt ein
die SVFF Ostschweiz



Teilnahme an SVFF-Anlässen erfolgt auf eigenes Risiko und unter Ausschluss jeglicher Haftung.

Ein sehr feines Rezept vom Mailis Bigler:

Pitsikaurakeksi — finnische Spitzenhaferguetsli



Zutaten für ca. 24 Stück

70 g Haferflocken
90g Weissmehl
170 g Zucker
40 g Birkenzucker
120 g zerlassene Butter
6 Esslöffel Backsirup (siirappi, Ahornsirup)
6 Esslöffel Rahm
1 TL Vanillinzucker
1 TL Backpulver

Zubereitung

Haferflocken, Zucker, Birkenzucker, Vanillinzucker, Mehl und Backpulver in einer Schüssel miteinander vermengen. Die Butter lauwarm zerlassen und in das Gemisch geben. Rahm und Backsirup dazu geben. Gut durchrühren. Wenn der Teig zu flüssig ist, noch ein bisschen Mehl dazu geben.

Mit einem Teelöffel kleine Teighäufchen auf ein mit Backpapier ausgelegtes Backblech geben. Auf große Abstände achten, da der Teig ganz flach ausläuft (9 Häufchen pro Blech).

Bei 185 Grad (Umluft 175°) in etwa 10 - 12 Minuten goldgelb backen.

Vorsicht: Die Guetsli werden schnell zu braun! Erst abkühlen lassen und dann erst vom Blech nehmen. Die Plätzchen müssen fest geworden sein, bevor man sie aufeinander legen kann.

Tipp: Man kann die Plätzchen auch auf einem Wallholz abkühlen und fest werden lassen, so bekommen sie eine schöne, geschwungene Form. Die Plätzchen eignen sich auch hervorragend zum Dekorieren und als Beilage zu diversen Desserts.

Finnischer Kochkurs

info@littlefinland.ch

HobiKokki59

Little Finland by Mailis Bigler, Bahnhofstrasse 7, 8593 Kesswil TG

www.littlefinland.ch www.facebook.com/littlefinland.ch

Ein paar Fragen

diesmal an Julitta Meile.

Abwechselnd werden diese Fragen von Mitgliedern mit finnischem und schweizerischem Hintergrund beantwortet.



1. **Seit wann lebst du in der Schweiz?** *Seit 70 Jahren*
2. **Aus welchen Gründen bist du in die Schweiz gekommen?** *Weil meine Eltern das so entschieden haben*
3. **Wann warst du das erste Mal in Finnland und was war der Grund?** *1975
Ich wollte meine Brieffreundin besuchen, mit der ich seit ein paar Jahren einen Briefkontakt hatte.*
4. **Bist du ein weiteres Mal nach Finnland gereist: weshalb?** *Ja, viele Male, im Schnitt ca. alle 2-3 Jahre*
5. **Was würdest du am liebsten von Finnland in die Schweiz mitnehmen?** *Die Landschaft, die Seen, die Ruhe,*
6. **Hast du ein finnisches Lieblingswort und was bedeutet es?** *Meine Finnisch Kenntnisse sind bescheiden, darum «no niin», das man eigentlich fast immer sagen kann*
7. **Hast du ein schweizerdeutsches Lieblingswort und was bedeutet es?** *Zwei Lieblingswörter: gvätterle und güxle. Das erste bedeutet ungefähr «mit irgend etwas kleinem hantieren, basteln. Das zweite «verstohlen schauen, gucken»*
8. **Was vermisst du gar nicht aus Finnland?** *Mücken und Hirschlausfliegen*
9. **Was würdest du gerne in der Schweiz vermissen?** *In diesem Jahr die Hitze, die zubetonierte Natur, die Autos und vieles mehr*
10. **Falls du nach Finnland zurück gehst: was würdest du am liebsten aus der Schweiz mitnehmen?** *Vielleicht im nächsten Leben: Schweizer Emmentaler*

Das nächste Mal beantwortet **Enola Jäppinen** diese Fragen

wir suchen Verstärkung für unsern Vorstand! bitte bei Tarja melden: ostschweiz@svff.ch